EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • APRIL 26, 1972 VOLUME 6, NUMBER 17 • 15 CENTS

Freedom schools: Are the kids happy?

By JERRY LEE

Chinese children are happier in the Chinese Community Schools, if only because they attend school for two and a half hours a day.

Other children gauge their "happiness" on the greater amount of freedom they are allowed in the community school.

With children, "happiness" is determined by whether or not they get their own way in school and by the amount of homework they receive.

But to many of them, happiness is not being bused. Few of them know anything of the busing situation beyond that.

TEACHER INTEREST

In most of the community schools, the teachers take a special interest in the students by devoting extra time to as many students as possible. Other teachers arrange outings and field trips on weekends and holidays. And the children can sense this.

"Sometimes we go to the Playland or Golden Gate Park to play

(Continued on page 9)

PT & T charged with Asian discrimination

Pacific Telephone and Telegraph Company was charged with discriminatory policies against Asians in areas such as recruitment hiring, training, supervision, promotion and firing. The charge was made by L. Ling-chi Wang, executive secretary of Chinese for Affirmative Action last week at a public hearing before Frederick Denniston, hearing officer of the Federal Communications Commission. The FCC was conducting a three-day hearing on alleged discrimination by the big public utility.

According to Wang, Asians were under-represented in all categories except "clerical." As examples, Wang cited categories such as "engineer" and "senior engineer" in which PT&T must increase its current Asian employees by 250 and 2000 per cent respectively in order to reach the racial parity of 6.2 per cent.

Wang said that publicity-conscious PT&T requires its employees to treat customers with sensitivity and courtesy, but treats its minority employees with prejudice and callousness." This is hypocrisy," he charged.

"Unless PT&T hires Asian recruiters, carries out an aggressive policy of affirmative action and extensively modifies its institutionalized and essentially racist personnel practices and policies, we do not see any possibility of significant improvement over the present situation," said Wang.

Wang made ten "minimal" recommendations to rectify the unjust situation. Among them are: achieving racial parity of 6.2 per cent Asians at "all levels" by 1976, hiring Asian recruiters and bilingual supervisors, linking training programs with community agencies, hiring immigrants in jobs requiring little or no English-speaking ability, bilingual operators, etc.

PT&T employs about 26,000 persons in the Bay Area.

Charles Stuart Jr., vice president of marketing for the Bank of America, accepts the Charles Teevin Memorial Trophy for the bank's float in the Chinese New Year parade. The trophy is presented by Miss S.F. Chinatown, Wendy Kwan, on behalf of the Chinese Chamber of Commerce.

Berkeley student boycott

By R. W. DAVIS

An ad hoc committee of about 100 Asian students at UC Berkeley voted last Friday to support three issues involved at the boycotted campus.

Meeting at the Unitas House across the street from the campus, their vote called for the immediate, unconditional, and total withdrawal from Southeast Asia, support for the Boalt Hall strike, and support for the campus work stoppage.

Blacks, Asians, and Chicanos are protesting faculty intentions to reduce the number of special admission students to 25 per cent of the entering freshmen class at Boalt Hall, the campus law school.

Last fall, 31 per cent of the students entered under the special admissions program, which allows minority students into the law school even though their LSAT and high school grade point averages do not qualify them for regular admission.

Penny Nakatsu, a law student, said that the Asian American Law Students Association is asking for a guarantee of 25 Asian American students enrolled through the special program in fall '72, and the right to select Asian applicants who have the most potential to return to their communities as legal advocates.

Chicanos, who had been occupying the administration office, left Thursday night after reportedly setting a date with the administration to explain their grievances. They are demanding that population parity (now at 15–18 per cent) be permanently established at the law school.

Black population in the nation was estimated at 10 per cent and probably higher in California. According to these figures, blacks and Chicanos comprise 25 per cent of the population.

With few regular qualifying minority students entering the school, a 25 per cent limit on special admission students would leave minority enrollment below the population parity level.

A source in Boalt Hall said that reasons for the cutback could be that admitting 31 per cent special students last year could have been a miscalculation and the faculty has decided to pursue its former policy this year. Also, the four-year program is in the experimental stage, and data is still being gathered concerning an equitable number of special admission students.

The ad hoc committee also voted to support the Building Trades Union, whose members are staying off their jobs while trying to establish the right as a union to negotiate with the university on higher wages and grievances.

Pam Lee, a member of the American Federation of State, County, and Municipal Employees, which has about 500 members on campus, asked, "Should Asians support the Building Trades Union, which is of questionable racist status?"

"None of us can claim to be perfectly free of guilt on the question of racism," she answered herself, "but Third World people have to struggle against Reagan and the regents."

"If they (UC) break this strike by the Building Trades Union, then all demands raised by AFSCME will be set back five years," she said.

Little was said about the bombing step-up in Vietnam, probably because it's all been said before, but the students did plan to attend the mass rally demonstration against the war at Kezar Stadium last Saturday.

Washington State gets Asian advisory board

SEATTLE—A 20-member Governor's Asian American Advisory Council has been created by an executive order issued by Washington governor Dan Evans.

In the executive order Evans said:

"Today's concerned Asian Americans are seeking greater participation through representation in our government, society, and economy. It is appropriate that the unique concerns and problems of the Asian American communities in this state be carefully examined in order that policy recommendations with respect to these communities may be formulated. To assist in the examination of such issues, it is important that the ideas, talents and recommendations of persons from these communities be obtained."

Evans has asked the council "to examine and define issues pertaining to the rights and needs of Asian Americans in contemporary America and to make recommendations to the governor and state agencies with respect to desirable changes in program in law."

In addition, the governor said that the council will provide a link between Asian communities and the general public.

The following Chinese-Americans have been appointed by the governor to the council:

Miss Maxine Chan, student at Cleveland High School in Seattle and a volunteer at Harborview Hospital;

Ms. Cheryl M. Chow, head of the physical education department at Hamilton Middle School in Seattle, 1970 graduate of Western Washington State College, and a member of the Seattle Chinese Community Girls' Drill Team for 17 years;

Benjamin Woo, member of the Seattle architectural firm of Woo and Park, board member of the Chong Wa Benevolent Association and the Chinese Community Service Organization, of the latter of which he is also past president;

Mrs. Isabella Y. Yen, associate professor of Chinese language at the University of Washington since 1961 and member of the Chinese Community Service Organization of Seattle; and

Richard F. Lee of Yakima, seasonal interviewer for the State Department of Employment Security, area coordinator for the Low-Income Housing Coalition, and member of the City Housing and Renewal Committee.

One additional member will be named later.

Members were appointed for terms effective immediately and expiring at the pleasure of the governor.

City planners reject housing development

(Ed. note: For more on the Planning Commission's vote see today's editorial.)

In a surprising move, the San Francisco Planning Commission, led by outspoken Commissioner John Ritchie, refused to approve the long-studied low-to-moderate-income housing development proposed at Stockton and Sacramento streets. The 210-unit project was one of the major proposals in the recently completed 18-month study of Chinatown recreation and housing needs.

The study itself was sponsored by the Planning Commission, and their staff had recommended the proposed density because that is the density agreed upon by a coalition of leaders representing the Chinese community.

Ritchie questioned the density of the development, the overabundance of redevelopment projects, the adequacy of parking, and racial bias that might make the development "exclusively Chinese." He also noted that there is a high-rise controversy in San Francisco.

Voting 4–0 to send the vote back to the Planning Commission staff for further study of design and density, were Ritchie, Thomas Miller, representing Chief Administrative officer Thomas Mellon, and Commissioners Walter Newman and James Finn. Commissioner Mortimer Fleishhacker, who was an active participant in the Chinatown project, was not present.

Rev. Harry Chuck of Cameron House, co-chairman of the 50-member Chinatown Coalition for Better Housing, expressed surprise at the decision and felt that the members of the Commission must not understand the problems in Chinatown. "They have never gone into the community and seen five or six people sleeping in one room." The vote meant the Commission "had voted its own class values and applied them to a community with different values," Chuck said.

EAST WEST 東西報 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

FEBRUARY 9, 1972 VOLUME 6, NUMBER 6

EDITORIAL

QUALITY OF LIVING?

In a crass, insensitive, absurd decision, the San Francisco Planning Commission refused to approve the recommendations of its own staff for a desperately needed 210-unit housing site at Stockton and Sacramento streets (see story on page one).

Commissioner John Ritchie, a real estate broker, spearheaded the assault against the project because in his words he is "concerned about the quality of living." The quality of whose living? Certainly not the 26 per cent of the total population of the Chinatown area who live in overcrowded units (defined by the U.S. Census Bureau as 1.1 persons per room—and these figures understate the case, both because of deficiencies in the census-taking procedures in Chinatown and because of inclusion of higher-income housing on Russian, Nob, and Telegraph Hills; moreover, 60 per cent of Chinatown housing is in violation of housing codes). Not the quality of living of the Chinese mother and father who must bring up two or three children in a one-room apartment either.

Mr. Ritchie is bothered by the 210-unit density for the 15-lot site. He fears ghetto overcrowding and would like to see Chinese families in the low-rise housing projects now being built in the Western Addition redevelopment. Commissioner Ritchie feels the development would not create "a particularly good life style."

PLANNING FOR WHOM?

But the Stockton-Sacramento site is zoned R-5, and a real estate friend of Mr. Ritchie could, if he wanted, come right in and build a 300-unit building on the same site. Also, if the proposed density went below 200 units, it could not be subsidized by the government. The poor and low-income people would not be able to afford the rents and we would have another Mandarin Towers on our hands. Ritchie and the other Planning Commissioners certainly knew this.

Why the unexpected reversal in a project that was thought by the Planning Commission staff and by the Chinatown Coalition for Better Housing to be a sure thing? Is Ritchie running interference for a more complex City plan? Why were Commissioners Fleishhacker and Mellon, members who had worked closely with the Chinatown community on this project, absent from the meeting? The waiting list for low-cost housing units is over 70 per cent Chinese, because there are so many Chinese who desperately need housing. Does Ritchie claim otherwise?

A BLACK DAY

It was a black day for the Commission and it was a black day for Chinatown housing. The project is not dead. It goes back to the staff where it will be reconsidered and then hopefully resubmitted to the Commission in time to be approved and given to the Board of Supervisors before the June deadline for projects subject to Housing and Urban Development grants. If the planners kill the project a second time, there will most certainly be a full year delay. Rev. Chuck of the Chinatown Coalition feels that the community will "have to rally ourselves in a show of solidarity" for the project to succeed.

MUTUAL TRUST

If a project such as this, with remarkable community unity and community backing, cannot get past the Commission, then the other more difficult and more controversial projects of the 701 study begin to look like a utopian dream. The remarkable cooperative spirit among government and city agencies, the Planning Commission, and the Chinatown community will die and there "just won't be any more mutual trust," according to Chuck.

The Planning Commission questions high-rises and low-cost housing for blacks and Chinese but they ok high-rise apartments with double the density for the rich on Russian Hill. What is going on and when are we going to stop it?

—Richard Springer

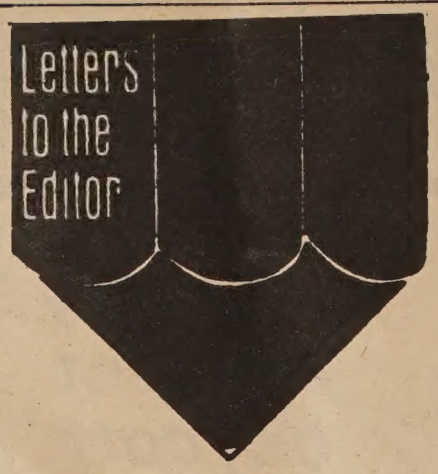
At press time E/W was told that the Planners would tomorrow at 2:15 consider the "selection of project area boundries for the site."

OPINION YES; DISRUPTION NO

During the past week we have seen the first Sino-American friendship exchanges in the ping-pong team and a pair of pandas. Sadly we have also seen the organized demonstrations and protests by the pro-Taipei Chinese.

Anyone is free to express his opinions through picketing, providing that it is done peacefully. However, we do not condone the type of shouting demonstration inside auditoriums intending to disrupt games.

Chinese from either side of the Taiwan strait should take care of their differences in China, and not in the United States.



MANDARIN?

Dear Editor:

What is the difference between Mandarin and Kuoyu?

Mary C. Chin
San Francisco

(Journalist T. Y. Lee wrote: "Mandarin is a translation of the Chinese term Kuanhua, *or the officials' language. The term came from the fact that during the Manchu Dynasty China's capital was in Peking, and all officials who aspired to higher positions had to learn to speak the dialect of Peking. Those who were born or brought up in Peking could of course speak the dialect correctly. But officials from the provinces could only struggle with it as best they could and what they spoke was often derided as Lanching Kuanhua, the adulterated officials' language.*

"After the Revolution of 1911, the Chinese Government at the time decided to make the Peking dialect the national language. So the form Kuanhua *was changed into* Kuoyu, *i.e., the national language.*

"After 1949, it was officially and legally recognized that China is a multi-nationality country, and that each nationality has equal rights. So in the realm of language, Chinese, which is in fact the language of the Hans, the most populous nationality of China, is no longer compulsory for the non-Han nationalities. Therefore the term Kuoyu *was discarded and the Peking dialect has been renamed* Putunghua, *or the language commonly used (in China, that is).*

"So the three terms actually refer to the same dialect. But as with all living languages, the Peking dialect has developed with time, being constantly enriched with new expressions and idioms to cope with the advance of society and its culture. It is only in this sense that Putunghua *can be considered as somewhat different from either* Kuanhua *or* Kuoyu." *—Ed.)*

CAMERON HOUSE CARNIVAL SET

Cameron House will hold its 24th annual carnival May 6 from noon to 10 p.m. Admission is free.

Youth and adults offer games of skill, plays, plant and cake booths.

This year there will be a fashion show of the costumes worn in the Peking Opera, and demonstrations of the playing of the musical instruments and the application of the make-up worn in the Opera.

Donaldina Cameron House is a Presbyterian community center which has been serving the Chinese community since 1873.

Proceeds from the Carnival will help summer camp and conference programs.

Evelyn Ann Low, daughter of Mr. and Mrs. Richard Low of 4283 Fruitvale Ave., Oakland, has recently become a stewardess with World Airways of Oakland. Evelyn says she hopes to be aboard one of the airline's flights into China some time in the future, if and when travel to that country opens up. She speaks both French and Chinese, and received a B.S. degree from the University of California in December 1971. She is a member of the North Beach Tutorial Society of San Francisco, and worked for the Bank of America before becoming a stewardess. (Martin J. Cooney photo)

CULTURAL FESTIVAL AT DAVIS IN MAY

In an attempt to increase awareness of the cultural heritage common to all Asian Americans, the Asian American Studies Division of the University of California at Davis will host a festival on Saturday and Sunday, May 13 and 14, on the campus.

Cultural treasures from Asia and Asian American artistic talents will be the main feature of the festival, which is expected to draw nearly 40,000 people. There will be no charge.

Further information can be obtained by calling (916) 752-2357.

NEW YORK PROTEST OF PING-PONG VISIT

NEW YORK — More than 0 representatives of several Chin e and American organizations sta d a protest near New York's C y Hall against the visit of the P ple's Republic of China's ta e tennis team to the New York ar.

The demonstration was orgi ized by the National Traditiona t Caucus, the Christian Leaders p Foundation, the National PO V Day Committee, the Vietnam V r Memorial Committee, the Yo g Americans for Freedom and e Chinese Consolidated Benevol t Association of Greater New Yo.

In a prepared statement, Don d P. Rosenberg, chairman of e National Traditionalist Cauc, said that "there is no such thing s amateur sports or genuine peop s exchange in any Communist co try because nobody there n travel abroad as free agents."

Chinese ping-pong players w e unaware of the demonstration.

The Chinese Consolidated Be volent Association of Greater N York ran an ad last week entit d "A Message to Chinese Table T nis Players" in the New Y k Daily News calling upon the pl ers to defect.

The same ad was refused by e New York Times. John J. Fu y, manager for advertising acce a bility of the Times, explained t t the Chinese Communist play s came as the guests of the Uni d States and that, in his judgme t, the ad asking any of them to e fect is against the spirit of ho i tality to the visitors. "We sim y cannot do it," he said.

HOY NAMED MANAGE OF PRESIDENT LINES

Lawrence O'Hoy (C. M. Lui) s been named the passenger m ager for American President Li s in Hong Kong. O'Hoy has be with APL since 1947 and previ s to his new position, served Hong Kong as assistant passen r agent.

Because you play to win

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

the CHI-am corner

By Jade Fong

s with pleasure that I intro- my nephew to you. He is a sophomore at Lowell High ol and the following compo- was written for his English

Y MOST MEMORABLE (PERIENCE AS A CHILD

a little kid I always thought (had it made, because all of dults are really nice and gene- to little kids like me. But as v up and began to experience life, wow, it really changed vhole idea of nice, big and ous adults who would give ndy and fun toys. There are any experiences that made ealize what the world is like d me. Some are happy ex- nces and some sad, but of all ese, this childhood experi- that I am about to talk about s out as the most memorable ience that ever happened to s a little kid. It was not a y experience for me but a sad because as I look back to the t happened I still can feel hurt I was because of it, and s this experience that made rst understand the real adult I am to join.

* * *

happened during a summer ion eight years ago when I ust about to turn nine years My family had just moved a laundry located at Sacra- o and Scott streets to the one ow own at Stanyan and Beu- treets, right across the street Kezar Pavilion. Down the is a tennis shop and that's e my experience happened.

e owner of the tennis shop a Caucasian and answered to ame of Frank Smith. He was famous because of his par- tion in pro tennis in the city lsewhere.

I remember, it was a very day when I left the house my family, to begin work at aundry with the rest of our ves. Usually in the summer, es working, my cousins and ved stick ball in an empty lot d our laundry. The stick was ly a sawed-off broomstick the tennis balls came from c's tennis shop. That was e we first met. Every time ost a tennis ball, it cost 25 for another one. As my ns and I became frequent mers, Frank sometimes gave ee tennis balls, or he would s free tennis balls as a reward icking up and delivering his ry. After that, my cousins ! had a friendly relationship Frank, no more and no less. night, we usually went to c's shop after dinner to watch ig color television and Frank d watch it with us too.

* * *

e night, I became restless be- I can never stay in one place so I ran outside to play for ile. I came back to watch more TV and again I became ss. So I found this tennis near my feet. It was about one yard or so long and I asked Frank if I could have it and he said yes. I went outside with the cord and tied it to a box I found at the laundry and started to run all over, dragging the box along. But then my father got mad because he thought it looked stupid for me to run around dragging the box. So I left it outside and went into the laundry and when I came back, it was gone. I looked all over for it but I couldn't find it. Then I gave up because it was only a piece of tennis cord that Frank gave me.

Later when my cousins came back I asked them how come they came back so soon. They said that Frank had kicked them out. As I asked how come, Frank came in and asked me to come out. So I stepped outside of the laundry and Frank started to tell me that I stole that tennis cord from his shop, but I didn't. He started to threaten me, that if I didn't return it, he would tell my father that I stole something from his shop.

Boy, was I scared, because I had never in my whole life stolen anything until Frank said that I did, and if my father ever found out he would whip the living daylights out of me. I began to panic and looked everywhere for it. When I told him that I lost it, he called me a liar, which really got me scared. He said I had a week to find it or he was going to ask my father to pay him $3.50. $3.50!! I said to myself—I don't even have that much. When he left, I ran inside and told my cousins about that tennis cord and they distinctly remembered that Frank gave it to me for keeps. Boy, was I mad! Above all, I was really scared out of my pants.

* * *

A few days passed and I couldn't sleep because I had this frightened feeling inside me. I began to think of what my Dad would do if he found out that I stole something which I had not. Then I went to my mother, because I thought I could depend on her to get me out of this mess. But to my great disappointment, she just said to let Daddy handle it. And I already knew how my Dad would handle it and it's never in a nice manner. I really got scared. I had nobody to run to except my grandparents, but they were on vacation and wouldn't be back until the last day of Frank's deadline and that would be too late. By the last two days, I had already given up hope of finding the tennis cord, so I had no choice but to sweat it out.

Then the final day arrived and my grandparents still had not returned from their vacation. I was had. Frank came over and asked my father over to his shop for a talk and asked him to bring me along also. When my father and I arrived at Frank's shop, I was already beginning to shake with fear. Then Frank started to explain to my Dad what I had done, and BOY!!, you should have seen the look on his face. My cousins who were standing behind took one glance at my father and they knew what was going to happen, so they ran and left me standing there alone with no back-up whatsoever. He paid Frank his $3.50, then he looked at me with that real mean, disgusted look and I knew what was going to happen to me. He grabbed me by the arm and dragged me out of the shop and began to slap me. He slapped me all the way to the laundry.

Once inside the laundry he dragged me until we were near a machine that had all of the rubber belts. He took off two of them and began to whip me with the rubber belts.

I started to scream and yell, hoping that one of my uncles or aunts would stop him. After about ten minutes of whipping, one of my aunties stopped him, getting herself whipped also. He was still mad so he threw the belts on the floor and gave me a loud lecture and threatened that if he ever caught me stealing, he'd do worse than that. Then he left.

Boy! You should have seen all my black and blue whip marks. I must've cried for two hours because it hurt so much. Then of all times, my grandparents returned and when they found out what had happened, all hell broke loose in the laundry. While my grandmother was attending to my bruises with some Chinese herbs, she asked me if I had stolen from Frank, and I told her the truth backed by the word of my cousins. When she heard what I told her, she blew her top. She started scolding my Dad like I never heard before. My grandmother was backed by my grandfather and everyone else in the laundry, including myself of course. There was so much commotion in the laundry I thought the people in the streets had heard it. My grandmother was really mad at my father because she doesn't approve of a parent hitting his own child so hard even though the child was wrong. In fact, she doesn't believe in hitting children at all unless the child really did wrong.

* * *

After that horrible experience, I never forgave Frank Smith for what he did. It was because of him that I realized that not all adults are generous and kind. There are Frank Smiths in the world too.

Boy Shot By Chinese

A 14 year old Marina Junior High student was shot in the hand yesterday, another boy was beaten in what the boys described as continuing gang assaults by Chinese students at the school.

The wounded youth, John Sustarich, a 9th grade student, said he and a friend were assaulted outside the Marina Branch Library just before school began.

A dozen to 14 Chinese youths took part, he said.

Panda T-Shirt

T-shirts anyone? For those who are tired of their Beethoven T-shirts, there now are Hsing Hsing and Ling Ling shirts, commemorating the People's Republic of China's gift to the U.S. The 18-month-old male and female pandas, now quartered in the Washington National Zoo, are pictured in black and white cotton, their images hand silk-screened onto the fabric.

The shirts are made by a trio of Manhattan housewives who call their five-week-old concern "Frazzles." Their first venture, the panda T-shirts come in sizes four, six and eight and can be worn by boys and girls. They are available exclusively from Bloomingdale's in New York in the second floor boys' department for $3.50 each.

The pandas were presented officially last week "to the American people in token of friendship of the Chinese people," by Ting Hung, head of the Bureau of Public Service of Peking.

The New York Times/Gene Maggio

Council of Oriental Organizations

Notes from the Council of Oriental Organizations, Los Angeles:

"The homicide rate among Orientals has increased 100 per cent this year," reported James Kono, special investigator with the L.A. county coroner's office. "There was one murder last year, and this year there were two."

Frank Kwan, director of broadcast relations for the University of Southern California, and Beverly Ann Lee, graduate of Woodbury College and the USC School of Journalism, have volunteered to assist COO and the Oriental Service Center in public relations and reporting.

Services for Asian American Youth (SAAY) meets every Thursday evening at 7 p.m. to plan its guidance programs. SAAY needs community input and feedback on needs and problem areas in the Asian youth community, and youth and adult volunteer participation to aid programming.

SAAY is offering nursing and health programs and is in need of qualified bilingual volunteers in there areas. Further information is available at 1215 S. Flower St., Los Angeles 90015, or by calling (213) 747-5105.

Next planning meeting for "Days of the Lotus," an all-day cultural fair scheduled for July 16 at Echo Park, will be May 6 at 2 p.m. at the Oriental Service Center, 1215 S. Flower St., Los Angeles. The tentative program includes music, dance, art exhibits, flower arrangements, miniature gardens, ethnic foods and games.

Volunteers are needed for a unique program designed to rehabilitate physically handicapped persons of the Asian communities. The program is now in its vocational training phase. Information can be obtained by calling 748-6171.

Ray and Iris Chee, owners of the House of Happiness, an Asian residential care home located at 1923 Griffith Park Blvd., have both spent many hours working with the physically handicapped at OSC's Sheltered Workshop.

Representatives from the various Asian communities met recently to discuss problems relevant to their respective communities. The areas of concern are employment, immigration, health, social services, data banks, and sheltered workshop. Committees were formed which will meet prior to the next OSC proposal meeting, May 3 at 7 p.m. Committees are open to anyone to participate. Information can be obtained by calling Helen Young at 289-4089 or Joe Abella at 748-6171.

The Encampment for Citizenship has announced scholarships for Asian American youth in four six-week summer '72 programs for young people who "want to make a difference" in the area of public affairs and social problems.

The four Encampments are located in Denver, Colo; White Plains, N.Y.; San Antonio, Texas; and Saranac Lake, N.Y. The last is for the 17-20 age group, the others for those 15 to 18.

Scholarships are being reserved for Asian American youth which will reduce the $750 board, room, and tuition fee to $200 or less.

Applications and literature are available from the Encampment for Citizenship, 2 West 64th St., N.Y. 10023, or Gordon Victor Louie, 1961 College View Drive, Monterey Park, Calif., who attended the Encampment for Citizenship at Tucson, Ariz., last year. He may be reached at 268-8033.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Tongue

Mandarin **SHE**

Cantonese **SIT**
Rhyme with BIT (soft "t")

Not many people would pull their tongues out with two fingers. But if you intend to learn Chinese, you'll have to go along with it. A look at the Chinese word "tongue" will show you that it has two fingers pulling the tongue out from the square "mouth."

"Tongue sharp" is the tip of the tongue. To stick out the tongue is "to spit" out the tongue. In ancient days interpreters were called "tongue men." If you want to start an argument, the Chinese would say that you are starting a "tongue war." (No relation to the tong war, sir.) The Chinese call those long-winded, talkative, self-appointed publicity agents "long tongue" persons.

Because the word "tongue" sounds like "to lose money" in some parts of China, the people there use another word which sounds like "to make money" for tongue.

To my friends who love to show others how rough and tough they are, I often tell them this story from the Chinese classics:

An old man opened his mouth and asked the great wiseman Lao-tzu whether his tongue was still there.

"Of course."

"How about my teeth?"

"Sorry, they're all gone."

"Do you know what the lesson for us is?"

"The tongue is preserved by its softness and flexibility," said Lao-tzu. "The teeth are destroyed because of their hardness."

So think hard before you try to bully others. The teeth you save may be your own!

AN AMERICAN IN CHINA

by JAN C. TING

A young American's eye-opening account of four thousand miles of unguarded travel in the People's Republic of China.

Available from East/West Book Dept., 758 Commercial St. 94108
95 cents, plus 30 cents for tax and postage.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

There's more than meets the eye

By JOHN B. LUM, Ph.D.

In an earlier article, it was stated that any study of school superintendents would be incomplete if nothing was said of the forces and constraints facing those superintendents.

David Minar (*Educational Decision-Making . . . : School Board and Community Linkages,* 1965) found that low-conflict school systems result (1) from a large proportion of citizenry with high incomes, education, and occupations, (2) from school boards giving superintendents wide latitudes of initiative and decision, and (3) from school boards concerning themselves primarily with matters pertaining to finance and construction.

Given these findings, it is no surprise that San Francisco's public school system seems to be a high-conflict school system. Its citizenry does not at all reflect any homogeneity of income levels, education, or occupation. Rather, its citizenry is one of heterogeneity and diversity. with all its attendant potential conflicts. There was a time when San Francisco's diverse citizenry was virtually subordinated and dominated by an Anglo, middle-class culture and political system. However, with an awakening consciousness of minority worth, the levels of conflict made possible by diversity are now becoming more open. The public school system, in certain ways more open to public contact (though it has its own set of defenses from the public) has been made the battleground between the haves and the have-nots, between the old and the new.

Although San Francisco's citizenry has never been homogeneous, it once behaved as if it were. Take the second point mentioned above. In the past, San Francisco school superintendents had wider latitudes of power. At present, with the school board members more polarized and representing more diverse interests, school superintendent Thomas Shaheen finds himself facing a board giving him less and less initiative than he would like.

In a like manner, from the third point mentioned above, San Francisco's public school board members certainly are not content to deal only with matters of finance and construction. The entire range of education, rightfully, is the territory of San Francisco's public school board.

What all this says, though, is that with or without Dr. Shaheen, San Francisco's public school system has a high potential for conflict—more so with superintendents such as Shaheen and Eugene Howard who put themselves on the side of change, innovation, and the have-nots. If Asian Americans view themselves as in need of innovation and as have-nots, they would be wise to see what Shaheen and Howard are fighting for before they yell for Shaheen and Howard's heads.

STRICTLY FROM NOWHERE

Mention was made in my last article that Nixon's Office of Management and budget through its Federal Executive Boards (FEBs) is scheduling meetings with local government officials of minority backgrounds. Don't hold your collective breaths, though. Education is not one of Nixon's real priorities; and certainly Asian Americans are even lower. Now put Asian American education to the test and see how long before the FEB calls together Asian American educators for lunch.

FORGET IT!

However, if being remembered by Washington, D.C., entail the following, forget it. The U.S. Postal Service has spent nearly $30,000 on a series of booklets for its employees nearing retirement age. "Useful" information for the would-be retirees include not poking sharp objects in one's ears in search of ear wax and not pinching one's nostrils when blowing one's nose. Readers can just envision these booklets being printed bilingually.

YOU NAME IT, WE BLAME IT

Who's principally to blame for students' failing? In a recent Gallup survey (as reported in the *Phi Delta Kappan,* September 1971) parents felt this way: home life caused failure, 54%; children themselves caused failure, 14%; teachers caused failure, 8%; schools caused failure, 6%.

High school juniors and seniors felt this way: children themselves caused failure, 51%; home life caused failure, 25%; teachers caused failure, 11%; schools caused failure, 5%.

These impressive percentages show a growing recognition of the role of parents in education. Perhaps this weekend's Asian American Mental Health Convention at the Bellevue Hotel will adequately bring the point across that the failure of Asian American parents to take a responsible and positive role in their children's education

(Continued on page 8)

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

Our distinct six story bu at 1040 Gra

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with b savings needs and your real estate loan needs. Our staff s dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and e

Assets of the Association are over 344 million dollars and res ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacifi 724 Pacific Avenue.

THE ORIENTAL EXPRESS

DELUXE SPACE FILLERS

ve-15. China's ping-pong team will be here by the time you're ing this. Who said? Tom Flynn said. Who he? Mayor Alioto's press etary. No games sked, but chances are good the team will give an heduled exhibition. Like they did at the Chrysler plant in Detroit. ble, paddles, a ball, net, and they're in business . . .

ron newsgal Rose Pak is in Children's Hospital with a concussion. was slugged by a person she was interviewing. Not easy being a rter . . . Remember C. Y. Lee, author of "Flower Drum Song"? s short stories are appearing in the Asian Student, the weekly out by the Asian Foundation people . . . and how does "Destiny" "Money" grab you as magazines? The former is a news mag and atter is a Time Inc. product with the same format as Time. Telling how to make and spend money. You need a magazine for that? . . .

ERCY BOO KOO: We wrote Bonnie Yuen's husband Jack Yuen an instructor at City College of San Francisco. What we should said was Jack is an instructor at San Francisco State College who hes at City College. Ah-ha, moonlighting . . . You're an old-timer ou can remember the Hang Far Low. It's now the Four Seas. A rhole for William Jack Chow, the Civil Service Commissioner, and ids . . .

ORE NEWS FROM THE DRINKING TEAM: Last trip we told about reporter George Murphy who stuffed a $5 bill in a coin box pay phone which was picked up by an overjoyed dame. It didn't ress Harry Johanesen who writes for the Ex, who figures George t have put it in his expense account. Happy ending. George is back the Voice of the West . . .

NE LONG PAN: Shu Shuen's "The Arch" playing at the Fifth nue Cinema in New York was skewered by Vincent Canby in the York Times. But others were more kind, like Judith Crist, TV le critic who found it "moving." Call Van Johnson? . . . Jimmy g is in "The Carey Treatment" with James Coburn we've been . We tried to take it in, but couldn't find a theater that's playing Which means what you're thinking. A clinker at the box office . . .

OUND ONE: Wow. Big beef between two Chinatown newsmen at Chinese Chamber of Commerce annual spring clambake at Joe g's. One guy threw a 7-Up bottle at another. And while winding knocked a guest, a big man with a federal agency. Good morning, ge . . . Shig Murao, City Lights bookstore manager, asked if we've rd Rosemary Clooney's "Kimono My House"? No, but we've rd "She Ain't Got No Yo-Yo." Shig asked if we heard of the Japa- e who signed his check, "Nogata." First name Isamu? . . .

nd which reminds us we met George Jessel. Who he? He's the con- porary of Sophie Tucker, Ted Lewis and Al Jolson who are all e, but Jessel still looks great. George was wearing patent leather es with gold buckles.

e asked, "Are those Gucci shoes?"

eorge said they were Japanese.

hat he should have said was, "No these are Noguchi's."

nd here comes our typesetter. So we have to cut the column right e and now. We're way short, we know, we'll make it up next time. ll copy some names off the telephone directory. Chan, Whipthistle, Commercial, 666-2345; Chan, Zoroaster, 877 Commercial, 777- 9. And that's enough of that . . .

LARGE AUTOMOTIVE MANUFACTURER SEEKS A RECENT COLLEGE GRADUATE FOR A STARTING POSITION IN FIELD SALES AND MANAGEMENT. EXCELLENT OPPORTUNITY FOR PERSON DESIRING A CHALLENGING CAREER WITH AN INTERESTING PRESENT AND UNLIMITED FUTURE. PLEASE WRITE TO PONTIAC MOTOR DIVISION, GENERAL MOTORS CORPORATION, 1700 EL CAMINO REAL, SAN MATEO, CALIF. 94402, DESCRIBING BASIC INTERESTS AND EDUCATION.

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

David P. Oberg presents scholarship award to Sharon Fong while her parents watch proudly. (Dennis Barloga photo)

SHARON WONG RECEIVES CAN CO. SCHOLARSHIP

Sharon J. Wong, 17, of 1319 Vallejo St., is the recipient of a four-year college tuition scholarship under the American Can Company Foundation grants.

A certificate of the award, one of 14 such scholarships offered this year by the American Can Company Foundation, was presented to Sharon by David P. Oberg, plant manager in charge of American Can's local manufacturing facility in Brisbane.

A senior at Lowell High School, Sharon is a member of Shield, has held offices in the school chapter of the American Red Cross, and is also active in the Girl's Athletic Association. She plans to enter the University of California at Berkeley.

Sharon is the daughter of Mr. and Mrs. Hoover Wong. Her mother has been employed at American's California Machine Shop in Brisbane for seven years. Her father is also an American Can employee and works at the Pacific Plant in San Francisco.

As the daughter of an American Can Company employee, she became eligible for the scholarship, and was chosen from the more than 365 students who applied this year. In addition to tuition, the scholarship also provides a grant of $500 per year to any private school in which a scholarship student is enrolled.

"ASIAN NIGHT ONE": A CONTEMPORARY MEET

"Asian Night One," a discussion of contemporary Chinese society and the status of Asian studies in Berkeley, will be held from 7:30 to 10 p.m. Monday, May 1, in the Berkeley High School cafeteria, corner of Allston Way and Milvia Street in Berkeley.

Dr. Sanford Tom, a San Francisco psychiatrist who toured China last year, will speak on mental and medical health in China. Mary Lou Greenberg, a guest of the Chinese government last fall, will discuss her impressions. Both talks will be illustrated by slides.

On hand to discuss the local scene will be Ken Kawaichi, an attorney and director of Asian studies at the University of California in Berkeley. The speakers will entertain questions from the audience during the second half of the program. Music will be provided by the Berkeley Asian Community Center.

The Asian community, as well as the general public, is invited to attend free of charge (although donations will be appreciated—for the Berkeley Asian Community Center).

Asian Night Two is planned for June 1.

HOUSECLEANING JOBS

Twenty-seven middle-aged, non-English-speaking Chinese women who have completed an eight-week course in household cleaning are ready to seek employment.

They were trained in a program co-sponsored by the Chinatown-North Beach Self-Help for the Elderly, San Francisco Community College, the Chinatown YWCA, the Chinatown office of the state department of Human Resources Development and the Chinatown office of the Social Security Administration.

They will be placed in households that offer at least 25 hours of employment in a three-month period.

Placement officers are Mrs. Jane Fong and Cecil Cheng; the phone number is 433-0575.

Everybody's Bookstore

大衆書店

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC by Committee of Concerned Asian Scholars, $1.50.

Extensive as TV coverage of Nixon's trip to China was in terms of time, the TV audience got little more than a superficial look at China from reporters who knew only a little more about China and her background than the average American, and consequently was unable to make really intelligent judgments on the People's Republic.

In contrast to these poorly qualified reporters stands a group of people who spent a whole month in China during the summer of 1971—members of the Committee of Concerned Asian Scholars who could actually read and speak Chinese and who had much more than the old stereotypes of China in mind by which to evaluate the People's Republic of China. CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC is a product of their stay in China. It is an in-depth report on the various aspects of life in China from life in the countryside to foreign policy including chapters on art and on women in China. The first chapter provides the reader with basic knowledge of the history and society of China before communism as a basis for understanding the new China.

Again contrasting TV's superficial spectacle during Nixon's trip with this book, CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC goes beyond pictures and has as its purpose revealing the real China and dispelling old myths that Americans think are real. Easy to read but with in-depth reportage and analysis—an excellent book. Includes a complete transcript of their interview with Chou En-lai.

B OF A ANNOUNCES NEW ECOLOGY BOOK

A new booklet, "Getting Down to Earth," dealing with the problems of solid-waste disposal and air and water pollution, has been published by Bank of America.

The environmental handbook, written for the layman, was put together by the investment securities division of the bank.

It analyzes major sources, effects and possible solutions and their costs, for some of today's environmental problems.

"Getting Down to Earth," lithographed on 100 per cent recycled paper, contains a capsule history of the San Francisco Bay oil spill and an article reporting a major breakthrough in the cleaning of oil-covered birds.

The publication can be obtained for $1 by writing the Public Relations Department of the Bank of America, P.O. Box 37000, Rincon Annex, San Francisco 94137.

CHONG NAMED MGR. OF PUTNAM FINANCE

Jerry N. Chong has been appointed district manager of the S.F. downtown office of Putnam Financial Services, formerly Mutual Fund Associates.

COMPROMISE REACHED IN NAM YUEN DISPUTE

The Nam Yuen restaurant wage dispute was settled on April 13. A compromise was reached through the services of mediator Ernest Wong, Chinatown businessman.

The management has agreed to pay wages based on a daily computation basis to avoid inequalities in the pay scale, and has agreed to the busboys' demand for a raise of about 4.5 cents per hour.

The busboys objected to Nam Yuen's policy of paying a fixed wage of $40 every 15 days for four 4½-hour days of work per week. This meant that busboys were paid for eight days of work, but during certain calendar periods might work nine or ten days for the same wages.

REGISTRATION ON AT CHINATOWN YWCA

Registration is now open for the spring term which begins this week for Chinese brush painting, Mandarin, and a variety of Chinese cooking classes at the Chinatown YWCA, 965 Clay St.

Children's dance classes are also being taught in ballet, toe, and tap dancing. Further information is available by calling 982-3922.

Pictured above is Assembly Minority Leader Robert Monagan receiving a plaque naming him an "Outstanding Legislator" from Stockton Cathay Club president Conrad Mar.

JUST PUBLISHED! THE HISTORIC HEADLINE JOURNEY IN WORDS AND PICTURES

THE PRESIDENT'S TRIP TO CHINA

The on-the-spot report including 64 pages of full-color photos

A BANTAM EXTRA — ONLY $1.50

ON SALE AT EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA 94108

Mail orders add 35 cents per copy for sales tax and mailing cost

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

THINKING OF A NEW CAR ?

OLDS·GMC·PONTIAC

DODGE·AMERICAN MOTOR

MAZDA

"C" LOUIE JEW
趙福登

MARSHALL WONG
黃卓忠

DICK FONG
方健國

各位若有關於汽車一切難題，歡迎相問，及訪見趙福登。

代理福特牌及日本Mazda、奧士慕標，達治、扳地握等牌汽車，趙福登常駐公司，專為華人服務。

World's Greatest Deal In Any Language

BUY • SELL • AND LEASE

CORTESE MAZDA

405 24th ST., Richmond, Calif. • 233-6381

HOURS 8:30-6:30 Monday-Friday Saturday 9-6

PR 1-1000 PR 1-1000

FORD·LINCOLN·MERC.·TRUCKS

CHINA TRADE SNARLS EXPECTED

Trade with China, an easy-come phrase that's on many a businessman's lips, is going to be a frustrating and exasperating experience for many before any beneficial results are achieved.

A major reason is the legacy of Chinese distrust and suspicion of Westerners.

Another is that the Chinese prefer to do business on their own terms, rarely acceding to the bargaining and compromise tactics of the Western business world.

These, among others, were the observations last Thursday of Stanley Lubman, acting professor of law at the University of California, who has conducted more than six years of research on China's foreign trade.

He spoke at the International Cargo Handling Coordination Association meeting at the Hilton Inn in Oakland.

CHINA INSISTS ON 3RD WORLD STATUS

SANTIAGO — In China's first address to the United Nations Conference on Trade and Development, Deputy Commerce Minister Chou Hua-Min last week aligned his nation with the third world and bitterly attacked the Soviet Union as well as the United States.

"China is a developing country and belongs to the third world," he said.

CLASSI

LARGE ROOM FOR RE
15th Ave. near Taraval. Co
ing privileges. $65.00/mon
Phone 665-2198.

REAL ESTATE SALE
Could you sell more effectively if you had:
—a salary to cover overhead
—expense money to help defray costs
—professional, individualized sales train
—extra compensation generating your own leads?
We want proven sales aptitude!
Call (415) 398-8608

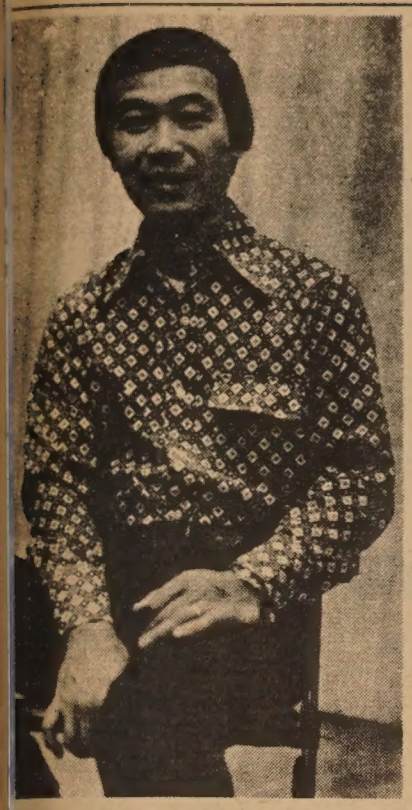
POPULAR Chinese-American re taurant with cocktail lounge gift shop, excellent location, Chi nese design, over 200 capa close to Fresno; owners reti real property available. John Chinn, Realtor, 821 E. Lake Ave. Watsonville, Calif. 95075, p (408) 722-2451.

MEN — WOMEN
18-34
•
WE PAY YOU
TO LEARN A SKILL
•
The U.S. Army will train yo one of over 300 skills and tr Good pay. Top benefits. Star mediately. Your choice of tra guaranteed before you sign Only 3 year enlistment requ If you're looking for a challe job in an exciting place, To Army Wants to Join You. S your local Army Representat

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ..
Operated by Chinese yo adults . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classi American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. .
Open weekdays and live enter ment weekends 7:30 p.m. on
Come as you are.

MANDARIN
Beginners' class, 10 a.m. to nnon, Sats. Starts April 1 at C Study Center, 523 Grant Phone 397-8616 for informati

VOLUNTEERS NEEDED
To operate New China Rea Room and for other project China Study Center, 523 G Ave. Phone 397-8616.



CHIU KWAN (CALVIN) WONG

WONG BRUSH PAINTINGS EXHIBITED ON MAY 7

SARATOGA, Calif.—Chiu Kwan Wong, noted local Oriental brush painting artist, has been accepted by the judges to show his works at the 15th annual Arts and Crafts Festival sponsored by the Rotary Club of Saratoga.

One of the best-attended art festivals in the area, the Saratoga Festival will be held on Sunday, May 7, from 10 a.m. to 6 p.m. in the main thoroughfare of Saratoga.

One of Calvin Wong's brush paintings.

Wong, known to his business associates as Calvin, is the owner of the Gim Shing Fortune Cookie Factory in Oakland.

He studied under Prof. Yet Por Cheng of Taiwan and his work has been exhibited in Shane's of Sharon Park Gallery, Menlo Park, and Upstairs Gallery, Sunnyvale.

His showing will consist of his modern interpretation of the animal world using the ancient Oriental brush technique.

SENATE LEADERS MEET WITH CHOU

HONG KONG — Chinese Prime Minister Chou En-lai met Thursday with Senators Mike Mansfield and Hugh Scott, the New China News Agency reported last Friday.

The agency said Chou Pei-yuan and Chiao Kuan-hua, vice presidents of the Chinese People's Institute of Foreign Affairs, attended the meeting between Chou and Mansfield, Scott, their wives and aides.

Mansfield is Democratic majority leader and Scott is minority leader for the Republicans.

KQED Chinese Community Hour

HUANG ZI

The Chinese Community Hour (station KQED-FM, 88.5 mc, 8–9 p.m., Wednesday, May 3; station KALW-FM, 91.7 mc, 7–8 p.m., Saturday, May 6) will present a program of songs by Huang Zi as follows:

1. "Thoughts of Home"
2. "Three Wishes of the Rose"
3. "Seeking Plum Blossoms in the Snow"
4. "A Flower, and Yet Not a Flower"
5. "Words of the West Wind"
6. "Harmonious Family."

Huang Zi was born in Kiangsu Province near Shanghai in 1904. At the age of 12 he entered Tsinghua Preparatory School in Peking. He began his musical training there by taking up the piano at the age of 16, and followed that up by embarking upon the study of musical theory and harmony.

In 1924, Huang completed his preparatory work, and left for the U.S. to enter Oberlin College for his higher education. Not having fully decided upon his life's work, he chose psychology as his major, but with music as a minor. However, some time during this period Huang made the fateful decision to cast his lot with a musical career, because he majored in musical theory and composition at Yale University in 1926. After his graduation in 1929, Huang Zi returned to China, where he taught at Hujiang University for a brief spell before joining the faculty of the National Conservatory of Music in Shanghai.

This conservatory was established by the Chinese government in 1927. Xiao Youmai, a Cantonese and graduate of Leipzig Music Academy, was appointed principal. Under his guidance, the conservatory expanded considerably and the staff was strengthened by the addition of competent professors. Among the most famous and probably the best remembered of these was Huang Zi.

Huang Zi taught musical theory and composition. Later he was made dean of the conservatory and remained at that post until the end of his brief career of less than a decade.

Following the Marco Polo Bridge incident near Peking in 1937, the Japanese attacked Shanghai. After the city fell Huang was unable to be evacuated and died there of paratyphoid on May 9, 1938. He was only 34.

For the most part, Huang lived and worked in the academic environment of the conservatory. Thus his exposure to the intense social and political struggles then going on in China was limited. This was reflected in his compositions, the greater part of which treated of lyrical and nostalgic themes. However, the 1930s saw the beginning of Japanese aggression in China.

This was a question of national survival which the overwhelming majority of the people felt keenly, and Huang was no exception. He was inspired to write a number of patriotic songs which became very popular. In 1932, he also undertook to compose an opera-style song in ten movements, "The Tragedy of the Imperial Concubine Yang Guifei." This major work is said to satirize the lack of will to resist Japan's aggression as well as the dissipated lives led by some of the officials of the Nationalist government. The work was never finished.

Huang Zi is generally acknowledged as one of the most important figures in pre-World War II Chinese musical circles. He was not only famed as a composer, but was also influential in shaping the development of modern musical theory and musical education. When he taught at the conservatory, he was responsible for training practically every well-known musician of the era in theory and composition.

CULTURE FOUNDATION PLANNING MEETING

The Chinese Culture Foundation is planning a major exhibition and festival in the new center. It will include all the media.

There will be a meeting to discuss this and other matters of interest to artists on April 30 at 10:30 a.m. Call 982-7611 or 982-7422 for information.

CONSTRUCTION FIRM SEEKS ASIAN ESTIMATOR

SACRAMENTO — A construction firm in Sacramento is seeking a qualified minority man as estimator or estimator trainee. Applicants of Asian ancestry are welcome.

The estimator trainee position requires aptitude in mathematics and some engineering drafting knowledge. Some college education is preferred.

Starting salary for the trainee without college degree is $150-160 per week.

The full-fledged estimator, at a higher starting salary, requires a college degree plus other qualifications.

Interested persons should contact Robert Sontag, vice president, Burdick Construction, Inc., 11325 Folsom Blvd., Sacramento; phone (916) 635-5471.

DEADLINE DRAWS NEAR FOR FACULTY POSTS

NEW YORK—Positions for professors, instructors, counselors and a community liaison administrator are now available in the Asian Faculty of the City College of New York. Résumés should be sent to Elsie Y. Okada or Lydia Tom, in care of the Asian Studies Department of the City College of New York, 138th St. and Convent Ave., New York, N.Y. 10031; phone (212) 621-7115.

The final date for filing for the Sept. 1972–June 1973 work year is May 1, 1972.

JAPAN FIRM INVESTS $2 MILLION IN TAIWAN

TAIPEI -- The Mitsui conglomerate, one of the leading Japanese enterprises, has decided to invest $2 million in Taiwan to produce titanium dioxide, an official of Taiwan's Ministry of Economic Affairs said last week.

The Mitsui project, according to the official, is the largest single investment from Japan since the withdrawal of the Republic of China from the United Nations last October. Japanese investment in Taiwan declined 56 per cent to $12.4 million in 1971.

Most Japanese investments in Taiwan are in the fields of electronics and electric appliances. By the end of 1971, total Japanese investments in electronics amounted to $35,135,000. Next came investment in the chemical industry, $20,153,000.

SOUTHERN CAL ASIANS MEET FOR McGOVERN

LOS ANGELES—The Southern California headquarters of McGovern for President was the scene of one of the first organizational meetings of Asian-Americans for McGovern April 18. This coalition is the first Asian American group to pledge their support toward any 1972 presidential candidate.

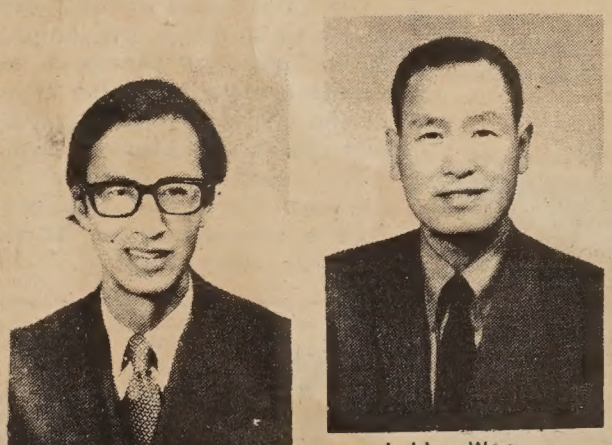
Representatives of the Chinese, Filipino, Japanese, and Korean communities were present. Presiding over the meeting was actor George Takei, also a delegate.

美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

C. Chark Lui
雷振澤
(經理)



Albert T. Mock
莫兆榮

J. Hoy Wong
許榮彰

Davis Y. Cho
曹楊勇

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

EVENTS

FRI., APRIL 28, 7 P.M.
SAT., APRIL 29, 3 & 7 P.M.
SUN., APRIL 30, 3 & 7 P.M.
Film, "Finally Got the News," at ACC, 846 Kearny St.

SAT., APRIL 29, 8-11 A.M.
Pancake breakfast at Von's Market, Olympic & Crenshaw, Los Angeles. (YWCA-Magnolia Fund) $1.

MON., MAY 1
"A Tribute to Chinese Workers in America," celebrating International Labor Day with a photography display and a slide show, continuous from 2 p.m. at the Asian Community Center, 846 Kearny. And speeches, singing, refreshments, and a film from the People's Republic of China, from 7 to 10:30 p.m. at I Wor Kuen, 856 Kearny.

TUES., MAY 2, 1:30 P.M.
"New Ways for the Elderly to Stay Well and at Home," a talk at Old St. Mary's Church, Grant and California, by Dr. Lionel Cosins, M.D., well-known geriatrician from Oxford, England.

FRI., MAY 5, 7:30 P.M.
Alfred Jenkins, State Dept. China Desk chief who traveled with Nixon to China, will present "Report on China." Knuth Hall, Creative Arts Bldg., SF State College. Sponsored by SF State Faculty Program Center with the International Relations Center. Free.

SAT., MAY 6
Chinatown Optimist Club presents "Damn Yankees" for benefit of Boys' Work Fund. Bimbo's 365 Club. Dinner, show and dancing $12.50 per person. (Evan Leong, 362-5014.)

FRI., MAY 12, 7 P.M.
SAT., MAY 13, 3 & 7 P.M.
SUN., MAY 14, 3 & 7 P.M.
Films, "China Today," "Spring Comes to Our Land," and "Good News Comes to Our Industries" at ACC, 846 Kearny St.

WED., MAY 17, 7:30 & 9:30 P.M.
Mizoguchi's film "The Princess Yang Kwei Fei." 155 Dwinelle Hall, UC Berkeley. $1.25.

SUN., MAY 21, 11 A.M.-5 P.M.
Pre-1930 historical photo exhibit sponsored by Chinese Historical Society of America, at Chinese YMCA, 855 Sacramento St. Admission free.

SAT., MAY 27, 11:30 A.M.
Chinese Hospital Auxiliary's "A Day at the Races," Golden Gate Fields, Albany. $10. (566-4672, 221-0119)

eye

(Continued from page 4)

would lead not only to possible school failure for their children but also to real mental health problems for them. School failure is a mental health problem, and Asian Americans are facing both often enough.

LUAUS IN BERKELEY?

Looking for a sumptuous luau, a fascinating Polynesian review, raffle prizes and the music of Ed Malie and his Islanders? You don't have to go to Honolulu for these treats. The Square and Circle Club is hosting the "Hawaiian Holiday" at the Claremont Hotel in Berkeley this Saturday night from 6:30 p.m. to 1 a.m.

Tickets are still available from Mary Wong, 387-3892, and Rosemary Chan, 885-4756. You might even win a door prize.

中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

PHOTOS OF PRE-1930 GROUPS TO BE SHOWN

A pre-1930 historical photographic display is being planned by the Chinese Historical Society of America. From the society's files, it will encompass pictures of early Chinese pioneers, their families and activities.

Also included will be group photos, student conference pictures of the 1920s, and photos from six community organizations all formed before 1930.

These organizations include Cathay Club, Chinese YMCA, Boy Scouts of America Troop 3, Chinese YWCA, Yoke Choy Club, and the Square and Circle Club.

Admission is free. The public is invited to attend the showing at the Chinese YMCA, 855 Sacramento St., May 21, between 11 a.m. and 5 p.m.

ENG IN ALAMEDA SUPERVISOR RACE

Raymond L. Eng, an elected member of the Oakland City Council since 1967, has announced his candidacy for Alameda County Supervisor, District No. 5.

Eng, a lifelong resident of Oakland, is a fifth generation Chinese-America, a leader in community affairs, and a local optometrist.

He has worked with the League of California Cities, and has been an alternate member of the executive committee of the Association of Bay Area Governments.

CAMP FOR KIDS OFFERED AGAIN

For the fifth consecutive year the Chinese Congregational Church of Chinatown will be sponsoring its Summer Adventure Camp for Kids (SACK).

The program is a six-week day camp held July 3 to August 11 for 6- to 12-year-old children of working class parents in the Chinatown area. Many of these parents are in a low income bracket and SACK offers a lower registration fee than most other day camps in the area.

One of the goals of SACK this year is to introduce fifty campers to life outside of Chinatown, an excellent opportunity for many of the children who have never been outside the Chinatown area.

The church is located at 21 Brenham Place, San Francisco. Further information can be obtained by calling 986-2578.

Chi Cheng swinging in a park at Hsinchu, before the operation.

CHI CHENG HAS LEG OPERATION IN SHIHPAI

TAIPEI — Miss Chi Cheng, world-famous woman track star, underwent surgery last week to remove the "soreness" in her legs that forced her to give up participation in the Munich Olympics this summer.

She was reported doing well after the operation, which lasted one hour and 20 minutes.

Dr. Teng Shu-wei, superintendent of the Armed Forces General Hospital, operated on Miss Chi at the Veterans General Hospital in Shihpai near Taipei.

Dr. Teng said a stiffened gluteus, one of the three muscles in the buttocks, was removed.

"She will recover in about ten days," said Dr. Teng. However, he added, "Miss Chi has to refrain from strenuous exercise in the next six months."

"After that period, she may resume her practice under the supervision of physical therapists," he said.

If everything goes well, Dr. Teng said, Miss Chi will be able to compete again in track and field games.

Miss Chi is holder of four world records—100 yards, 10.0; 100 meters, 11.0; 200 meters, 22.4; and 220 yards, 22.6.

CHINESE TEACHERS JOI NAACP TO INTERVENE

At a special meeting called r cently, members of The Associ tion of Chinese Teachers (TAC voted to join with the Urba School Administrators and th National Association for the A vancement of Colored Peop (NAACP) to intervene in the cla action suit brought against th Board of Education by white a ministrators.

The action means that TAC now has a special interest in th outcome of the case, and, as suc encourages the opportunity speak when the case comes court.

The Black Teachers Caucus an the Filipino Teachers have al voted to intervene.

KINGMAN WATERCOLOR AT HOOVER GALLERY

"San Francisco—Then an Now," an exhibition of wate colors by Dong Kingman, opene last night at the Hoover Galler 710 Sansome St.

Kingman, who grew up in Hon Kong, is noted for his work i Oriental styles and much of i hangs in galleries throughout th country.

He has also designed sever Hollywood films of Oriental bac ground.

TESTING VAN VISITS CHINATOWN AREA

The mobile speech and hearin test van of the Easter Seal Societ is visiting the Chinatown-Nort Beach area this week.

Thursday, the van will be at th Telegraph Hill Neighborhood Cer ter, 660 Lombard St., from 9:3 a.m. to 3 p.m.

Friday, the van will be at th North Beach-Chinatown Chil Care Center, 715 Chestnut St from 9:30 a.m. to noon.

WEST'S PUBLIC DEBUT OF ACUPUNCTURE

VIENNA—Austrian doctors pe formed what they described as th first public acupuncture operatio in the West here last week, usin only four small needles to ki pain, Chinese style, when they re moved the tonsils of a man i front of a hundred photographer and reporters.

Despite some complications, th patient talked cheerily at times i the operation and assured th spectators he felt no pain.

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣，管理
租批，貸欵
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四都，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住・歡迎樓業交換

二，美慎區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房・新天面，新水喉・平賣三萬二千元・

華埠中心四部柏文出賣

三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾慎區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地毯大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘・

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元・

四，華埠衿尾慎街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽・

本公司代理美國各大公司火爆，汽車及各項燕梳，價錢相宜・請留意賜顧

劉玉芝教授舉辦之「玉芝舞展」表演
後拍照留念。（李少吟攝）

SIX COMPANIES CALLS FOR DEFECTION

The Chinese Consolidated Benevolence Association and the Chinese Anti-Communist League issued a call April 23 to the visiting Chinese ping-pong team to defect.

The announcement mentioned that tens of thousands of Chinese youth have fled to Hong Kong and Taiwan. "Now that the Maoist Communist table tennis team has come to the United States, the team members should recognize their own sufferings, and realize that their future is uncertain within the iron curtain. Then grasp the opportunity, they should flee to freedom . . . our associations and the overseas Chinese in America will welcome them," said the announcement.

FREEDOM SCHOOL

ontinued from page 1)

urday. Teacher meets us at and we take the bus to-" a fifth grader at one of nmunity schools said.

student, who has problems lish but is gifted in mathe- has been taught basic alge- though he is only in the ade.

all, teachers in the commu- hools believe that many of dents are learning more in o and a half hours there ney had learned in the pre- ears in the public schools.

ny students," a teacher d out, "had no knowledge basic parts of speech, as and verbs, or any concept tions, even though they are fifth or sixth grades."

rge percentage of Chinese n are severely deficient in e of English but excel in Some teachers acknowledge ct and have allowed their raders to do seventh grade matics while at the same eaching third grade English.

students like this form of tion also. "I like this school e the teacher tells us about math the easy way. We used have to do the same thing got boring. Math is my favo- bject," one student said.

n asked why they were at mmunity school rather than blic schools, most said, "Be- my mother tells me to," and don't have to go on the A few made a rocking mo- nd said they got sick.

IKE PUBLIC SCHOOLS

there are those students in inority who do not like the unity schools and, if given a e, would rather attend pub- hools—but without the bus-

students who preferred pub- hools had fewer friends in ommunity schools and said had to leave their friends to the community schools.

see my old friends sometimes e street, but they don't re- ber me," a fifth grader said "I have more friends there ashington Irving School [a c school]."

other student said, "I like c school better because they geography, science, reading, more subjects. And we get rs and pencils there. Now we to buy them."

the future, he said after much ght, "Next year, I want to go where my mother wants me to go."

QUALITY EDUCATION

One of the questions is whether or not the community schools are living up to their goals as schools of "quality education."

"People who are making decisions about what and how Chinese children are being taught know very little of the Chinese people and their culture," a Chinese teacher in the Telesis School System said. "Public schools relate little to their lives outside of school."

Activists in the Chinese community point out that "in the field of education, the Chinese in the past have been victims of obvious racism—bigots tried to segregate Francisco Junior High School three times in the past." They label such attempts "institutionalized racism."

"Chinese children in the public schools must learn from textbooks supplied by the state which have no mention of the Chinese except as laundrymen and coolies," an advocate of quality education said. "Children learn nothing about themselves except what American society pictures them to be."

"The underlying reason why merely adjusting ethnic ratios in schools will not further equality or quality education is that racism will still persist where it has the widest effects, in the educational process," a product of the public schools who now teaches in the Telesis School System said. "That's why so many Chinese-American college graduates turn their backs on the community as if they were escaping from something shameful."

BOA COMPETITION WINNERS NAMED

Sylvia Toy, a San Joaquin Delta College student, was among four first-place winners in the final round of the 1972 Bank of America Community College Awards competition.

Each of the four won $2000 in cash from the bank at a San Francisco Hilton Hotel banquet last Thursday night.

Malaysia's People

Kuala Lumpur, Malaysia

The government statistics department said yesterday a national census showed Malaysia's population of 10.4 million was 46.8 per cent Malays, 34.1 per cent Chinese and 9 per cent Indian or Pakistani. The rest were of other origins.

號召毛共人員投奔自由公告

查毛共竊據大陸，殘暴肆虐，窮凶極惡，舉世皆知，千千萬萬青年，下放勞改，備受迫害，一有機會，死裏逃生，事例已多，不勝枚舉，故沿海青年，每年冒九死冰寒，泅水逃往香港或台灣者，數以萬計，行動悲壯，可歌可泣。今毛共桌球隊來美，感本身所受之痛苦，念鐵幕內前途之渺茫，倘能把握機會，投奔自由，掙脫極權控制，重享人性生活。本會同人暨旅美僑胞，毋任歡迎，此佈

中華民國六十一年四月二十三日

中華總會館華僑反共總會啓

SEND CLIPPINGS FROM YOUR LOCAL PAPER

We'll send a copy of EAST WEST FREE to your friends

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

TO:
Circulation Dept.
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

談未來初期的美國

經濟

周維傑

美國因爲長期間在越南戰場上打了很大的消耗戰，經濟進展的元氣大損，又加以很多年的國際收支逆差，美元大量外流，造成經濟的通貨膨脹，促使美國的經濟連續地衰退了很久。因爲經濟活動的進展受了很長及很大的阻礙，因此，導致全國失業的情形非常嚴重。但，今年是美國總統的選舉年，尼克遜總統決心要把經濟活動重新搞好，才能重振他的信譽和威望，才能重得民心，然後再競選連任。因此之故，尼遜克總統自去年八月中旬以來，和他的白宮經濟顧問們研商了很多挽救經濟危機的新辦法，其中較重要的，對內凍結物價、工資。過後，對外又正式宣佈美元貶值，以求擺脫美元長期大量外流而所受的壓力。

春季經濟活動的表現，是今年經濟活動要走向復興途徑的試金石。但是，由各方面的統計以及報章雜誌的報導，顯示這段期間的經濟活動的進展，得失各有。有些報章雜誌，報導這段期間的經濟進展，令人非常樂觀，說很有起色。但，有些報章雜誌的報導，則評論經濟進展緩慢，其中困難因素還是很多，未必令人樂觀。在此，筆者個人則認爲，要評論經濟活動有無進展，還是要以全國失業人口的比率的多寡來評定，到目前爲止，全國失業的情形雖好轉一點，但是有些地區還是很嚴重，並沒有甚麼好轉的現象。

目前，物價還是沒有抑平，肉類的批發價格繼續上漲。因此，尼克遜總統在最近會請求他的白宮經濟顧問們，要研討一套好辦法出來，促使肉類價格抑平而不上漲，使全國物價能夠平穩。

最近碼頭工會工人又醞釀再罷工，這是美國經濟活動走向復興的致命傷，碼頭工人如果又再罷工，美國農業生產的農作物，工商界的出口產品及進口原料，以及運輸業 船公司，保險公司，進出口商等，百業將再蒙受到非常大的損害，全國經濟走向復興活動的進展將要再癱瘓。這種忽停忽開的罷工，不知要到何時才能休止，因此，希望美國總統一定要能趕快立法研究出一套合理、妥善的解救辦法出來，這樣才能有效地消除經濟復興活動的重大阻力。

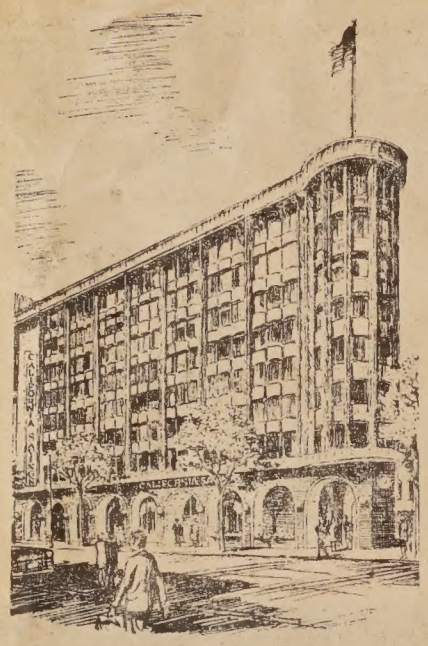
走在工商業之先的股票市場，最近交易情形漸爲興旺起來，但由於這段期間，全國的經濟活動進展情況還沒有十分看好，因此，工業股道瓊斯指數，還是徘徊在九百三十和九百四十左右，目前還沒有十分強勁地挺進，這也是投資家們心理的問題，存着觀望的態度。但，一般人都認爲也相信今年的股票市場會看好，工業股道瓊斯指數會比目前的，將再更大的挺進。這些，當然要看全國的經濟復興活動，有何更進一步的實績表現出來，更要看全國的工商界人士支持政府的通力合作的表現。

美國在這段時期，土木及建築業漸漸興盛，全國各主要大城市也大興土木，各工商界的辦公大樓，新蓋的，重修的，也越頻繁起來。全國的造船業也配合國防的需要，再興旺起來。以上這些活動都是要挽救失業危機的良好實施辦法，美國政府應再下定決心，精益求精，再研商更好的良策，再創造更多的就業機會，促使全國失業人數能夠有效地減少。這樣一來，由於全民能夠充分就業，人民就有較穩定的收入，就可以刺激全國市場的購買力，全民能夠大量消費，全國經濟活動就能夠再從事大量生產，促進經濟復興。

總之，一年經濟活動開始的初期，全國工商界的人士一定要支持和配合政府，與政府經濟新政策的方針，相輔而行，通力合作，促使全國經濟再繁榮起來。

慎言

一棵成熟的麥子，穗向下垂；一棵不成熟的麥子，反而出人頭地。老子說：「多言數窮」，又說「大辯若訥」。孔子也說：「剛毅木訥，近乎仁。」所謂「水深流去慢，人貴語言遲」，會說話的人，先學不講話。上兩隻眼睛，兩個耳朵，但只有一個咀巴；意思是教人多做、多行、多看、多聽、但少說話；否則長了兩個咀，一個咀罵人，一個咀道歉，多無聊！所以我們該閉了咀巴，看清楚，弄明白，然後「不鳴則已，一鳴驚人」，說話要有力量，要言簡意賅。指南針不辨南北是廢針；掘井百丈而不及泉是廢井；說話萬句，而沒人聽是廢話。說話不僅要化繁爲簡，還要慎言。



California Savings & Loan Company
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會

總行 孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘。三個月存款年息五厘二五。一至五年存款年息五厘七五。兩年至十年五千元存款年息六厘
按日複息每月十號前存款均由一號起息

華務部經理 楊林秀芳謹啓

東西報 贈送親友 名貴大方

東西報
美國國內 全年收費七元半
國外全年收費十元
758 Commercial
San Francisco, Ca
94108

PGL01. TING, THE CALDRON
Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections includes history and commentary, poetry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾.
☐ 3.50

本報代售：（郵費每本二角半）。
一、總統訪華畫集（一元半）。
二、中國剪紙（一元）。
三、成語選譯中英文本（一元半）。
四、李貞明詩詞集（一元半）。
五、對聯（中英對照四元）。
六、賴濟熙文稿精印本（五元七五）。

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

東西 論壇

得失之間

（高平）

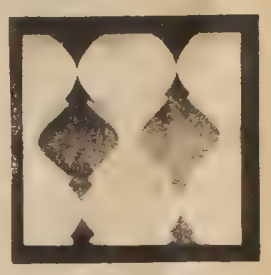
一個人活在世界上，不可能樣樣都擁有，也不可能一無所有。

有所缺憾是一種必然的現象，不論是人、是物，都難以例外。一個家財萬貫的人，物質享受固然不必說，但他是否能保有最清明的性靈、最優雅的精神，以及享受最充實的人生，實在大有問題。一位思想者或藝術家，他固然能發揮自己的智慧與才華去影响世人、陶冶世人；但在日常生活中，他可能集健忘、疏忽、迷糊、笨拙之大成。一個在學識方面有深厚根基的人，很可能相對地少享用了不少眞實的人生。有些小說、戲劇作品，便以飽學的學者茫然於人生某些方面的樂趣爲題材。慣於發號司令、威風八面的人，也可能得不到眞摯的友誼，甚至家人子女，也因畏他三分而不敢過於接近他。理想主義的政治家每多孤獨無援。

弄清楚了這個關鍵，我們也許會對人生泰然得多：自己坎坷不遇時，不妨想一想「比下有餘」的地方；那怕貧無立錐，也還有「不能移」的骨氣足以自豪！

欣賞人家所「得」的，也以自己所得者爲慰；寬諒人家所「失」的，也自己所失者爲戒，這樣的人生態度，該是最健康、最妥善的了。

來信



來信三封

㈠編輯先生：閱四月十二日 貴報「讓民主風氣吹遍華埠」一文。其中一段說在韓越戰中美國共產黨仍在法律保障下活動。但未指出該黨黨員都要到司法部登記。而且該黨被非美委員會列進黑名單，黨員常被聯邦人員跟踪查詢。

同時我們華僑常不知美共與中共沒有關係。美共是親蘇的，被中共稱爲「修正份子」。美國進步勞工黨本來是親中共的，但近因中美關係改善，北京款待尼克遜，進步勞工黨也把北京罵爲「大老板」把持的政權，不再支持北京了。（中略）一些僑報作者把美國青年活動，左派組織和嬉皮士等混爲一談，實在不知所謂。（程耀宗）

＊ ＊ ＊

㈡編輯先生：這兩個半月中北京宣佈高級幹部多名逝世。前有陳毅、謝富治和張國華，近又有陳正人和曾山。陳正人是文革前第八機械工業部部長，曾山是其中陳毅、陳正人和曾山都是在文革被鬪對象。可是他們死後的追悼會似極隆重。又在文革中被批評的華僑事務委員會主任廖承志和共青負責人胡耀邦已復出活動了。（李志權）

＊ ＊ ＊

㈢編輯先生：報載華埠民居案被否決。如華埠居民能以反車載的團結精神去爭取民居和職業，必然成功。（鄺文霖）

方與圓

「方」和「圓」是對稱的。在一般人心目中，似乎「圓」比「方」好，譬如一件事情結果良好，稱爲「圓」滿的成功，家人的完聚稱爲「團圓」，諸如此類，似乎都可說明「圓」是美好的一面。

但這並不能說明「圓」比「方」重要，在我們老祖宗眼裏，似乎是「方」「圓」並重的，如「不以規矩，不能成方圓」，如孔老夫子形容君子待人處世的態度時所說的：「其爲人也，溫美如玉，外潤而內貞」。「外潤」即是圓潤之意，「內貞」亦即是持心方正貞純之意的。在我們傳統中所懸擬的標準，似乎圓而能方，方而能圓，才是理想的境界。

在日常生活應用工具中，更是方圓併列的，鍋碗杯壺等多數是圓的，床桌椅凳等則多是方的。如果常用「圓」時而用「方」或當用「方」時而用「圓」，同樣會發生不協調的後果。

古訓所懸的「內方外圓」做人處世的境界恐怕不是人人所能達到的，如果能恰如其份的既方又圓，那眞是標準的人！在現實生活中，我們不難見到很多人不是失之於過方，即是失之於過圓，而尤其失之過圓比失之於過方，其後果更爲嚴重，更爲可憂。

做人處世的所謂「過圓」，就是太隨和了一點的意求不開罪人，不樹敵，能自保就好。甲說這是黑的，他也就附和說這是黑的。待會乙說這是白的，他也跟着說這是白的，正是孟子所說的，「同乎流俗，合乎汚世，居之似忠信，行之似廉潔，衆皆悅之」的鄉愿。但是，許多人爲了達到「衆皆悅之」的目的，所以做人處世儘量求其圓。

清代的中興大臣曾文正公說：「國藩入世已深，厭聞一種寬厚論說，模稜氣象，養成不黑不白不痛不癢之世界，誤人家國，已非一日。」這種只求「衆皆悅之」的圓滑作風，如果無盡的蔓延，是個大問題。

發明地動說的加俐畧，被中世紀的宗教斥爲異端邪說，判他火刑，臨刑時教會仍可赦免的，但是加俐畧堅決的回答說：「我不能改變，就是現在，地球還是在動啊！」這種態度，顯然不夠「圓」，但他對眞理負責對良心負責的往例，加俐畧用他的生命證明了人類的尊嚴。

一個人要與他人和樂相處，不得不圓一點，但是應以不犧牲眞理，不犧牲良心血性，不犧牲人的尊嚴爲原則。（自經）

信託儲蓄貸款會

華埠分行

大學左傳之九章：

生財有大道，生之者衆，食之者寡，爲之者疾，用之者舒，（多來信託），則財恒足矣。

活期 五厘—複利計算 每年實得五厘一三

三個月五厘二五—五百元起 每年實得五厘三九

一年期五厘七五—一千元起 每年實得五厘九二

二至五年期六厘—五千元起 每年實得六厘一八

五千元以上存戶。免費贈送保管箱。及可自行簽支票。有政府機關最高保額式拾八萬元。（如一家四位均有戶口）

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

副總經理兼分行經理胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH

845 GRANT AVENUE

Telephone: 982-2034

Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

本報代售 中英對照

對聯

每本四元 另郵費二毛半

AST/WEST
OOK ORDER DEPT.
58 Commercial St.
an Francisco, California
4108

人在福中不知福

◇關宇

一位朋友，從一埠仔出來，在舍下談了一個晚上。他是新移民，一家五口，在他的妹夫的貨倉工作，對現狀十分不滿，有意返回香港去。

這當然是「意氣」的話，一家五口一齊返港嗎？還是把妻兒安置在美國，自己回港繼續營商把港幣兌美鈔匯過來當家用？事情並不容易行得通的。

我自己也曾經歷過新移民的階段，可以說也有過這番「痛苦的經驗」，於是給他安慰一番，搬出那句「人在福中不知福」的老話來。

怎樣才算是福？是百萬富翁嗎？是位極人權嗎？那是沒有準繩的，只要你自己認爲「福」，那「福」便在你的身上了，這話雖有點「玄」，像談禪一樣，其實却是很現實的。我常常爲了走脫了一班巴士而氣餒，認爲倒霉，但却很可能有朋友駕車經過，而搭了順風車，不僅省了車費，還省了時間，這不是「福」嗎？

或者再說得更具體一點，假如你剛跑到巴士站便有車來了，你也只安然若素的上了車，沒有想到這是「福」。有的時候你在這邊等巴士，而另一邊的巴士却經過了，你心中可能自怨自艾的在想：「我不乘那路巴士，巴士來了，我要乘的巴士却不來。」這話直覺地是對的，但想深一層却非常好笑，因爲如果你要乘的巴士先來，上了車便看不到對面的巴士開到了，只有等這邊的巴士不來，才能看到對邊的巴士經過的。

諸如此類的小事，每天都發生在我們的生活過程中，只是「人在福中不知福」而忽略吧了。

又如健康，沒生病的時候從不會想到這是「福」，等到病了才知道你過去一直有着好福氣的。一個人應付惡劣的環境，便應有這種襟懷，才容易渡過難關，熬出佳境。

「不幸」是每個人都有的，只是看你怎樣去處理而已。十全十美是誰都想追求的，但世界上眞有這般事情嗎？假如只得十全九美，那還是有缺憾的，你若認爲十全十美才是福，那即使達到「十全九美」還不是福呢。

據說中國著名遺傳學家潘光旦只有一足，在抗戰期間寓重慶，因爲有一個朋友受傷鋸足，悲不欲生，認爲一個人只有一條腿實毫無意義，潘氏便往勸他給他安慰。除了告訴他自己獨足一樣生活得很愉快，仍然可以成爲學者教授外，還幽默地說：「今後我們買一雙皮鞋，可以兩個人用了。」

這種曠達，雖非人人都有，但可以訓練出來的，像我們飽經憂患中年以上的人，受過戰爭的荼毒，嘗過家破人亡的滋味，眼看舊友成親朝前看不回頭，過去的大老爺如今也可洗盤碗，拿筆桿的改行拿鑊鏟，不向「苦難」低頭，「苦難」便向你低頭。

一般新移民初抵美國，在這個陌生的地方，環境上不習慣，言語有所隔閡，總之一切不如理想，於是便緬懷過去，對舊袱包拋不掉，於是苦惱隨來，我的朋友便屬這一類。

所以我向他開解：「人在福中不知福」，你四肢健全，五官齊備，健康良好，豈非福乎？有妻兒朝夕相對，享着家庭天倫之樂，豈非福乎？你有職業棲身，即使辛苦一點，生活絕對安定，豈非福乎？你有機會生活在這個自由的國土上，得毋恐懼之虞，豈非福乎？

我的朋友被我說得笑了起來，但却向我反問：「你也曾聽過『人生像在剃刀邊緣上』那句話嗎？」

我說：「對，人生像在剃刀邊緣上，進也危險，退也危險，便不如前進了，所以你不用苦惱，朝前走吧。」

朋友說：「難怪你說得如此輕鬆，你是站在剃刀邊緣外說話的，我却站在邊緣上。不過，聽君一夕話，總算是心境開朗多了。」

這一晚我們談得很愉快，他回埠仔後寫信出來，表示不再想返香港了。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133　Phone: 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

勤儉興家古今如一
儲蓄致富中外皆然

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼
華埠分行經理
駱來添敬啓
Lt Ham Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA

拉斯維加斯市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友特別招待

世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。

華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

人爲財死

眞理隨筆

余卓雄

去年在本市發生的一次大火，一位住客本來早已逃出火場，但是後來記起房裏還有現銀五千元，便轉身衝回濃煙火舌之中。他竟因比一去不回，他的生命和那五千元鈔票，被燒成灰燼，飄在凄涼的晨霧裏，化爲無聲的嘆息！這是一幅不折不扣的「人爲財死」的圖畫。

愛財如命，是一種病態。愛財不愛命，那就更目不忍睹。在美國，雖然不是正庄的「金山」，每掘必有，但是到底還不致捱窮，勤勞的保證有飯吃，慳儉的也有些積蓄，不幸者可獲福利救濟，那末爲錢而喪失自己的，實在愚蠢！

我想，愛錢的人，看見錢等如心上多一份安全感，可怕的是錢愈多了，慾望難塡，從此痛苦終日。錢財本身，當然有利於人生，然而却不一定是快樂的泉源。理財是一種責任，也是藝術，用錢得法與否，與擁有數額是兩回事，前者顯然重要。

大富豪洛克菲勒一生有三點奇特的地方：（一）是他出身貧窮。（二）在發達後所做慈善事業，一時無兩，這也是他致富的秘訣。（三）他的財富使他的生命受到威脅，保安人員寸步不離。以此觀神秘莫測的侯活曉士，富甲天下，數十年來絕跡人世，被活活的監禁在另一個世界裏，安全感也者，適得其反。

每逢名畫拍賣，有名的買主大多不敢露面，只是交託經紀代行，那些價值連城的手飾，通常都鎖在保險箱裏，物主要看看的時候也是悄然來去，一生親近的時間，恐怕不多，這樣連欣賞的權利也被剝削了，能夠滿足的，不過是心靈上的事情。我說過近代文明最對社會有益的，還算一紙支票，既輕便，又無被偷竊之患，更能保全人命。

美國人看錢，大約可分兩種；其一是慷慨爲善，其二是利上加利。第一種人經常把利溢作有規則的捐輸，政府向來鼓勵人民爲社會公益做些出乎心願的好事，因之美國的慈善工作，世無可出其右，這些人的經營，往往得天獨厚，種瓜得瓜，是自然律例。第二種人缺乏分享的精神，原是人類劣根性的一面，他們對金錢的權力，到了着迷的地步，但對金錢在某些事物上毫無價值可言的常識，却懵然不察。

前年香港之行，回美前夕，友人送來了一批首飾，托我們携交她在金山的親戚，一時珠光寶氣，反把我們嚇暈了。「不行，不行，」我毫不加考慮道：「這回萬萬不能從命」。友人却鎮靜的說：「你是個神職人員，必能容易通過海關呢。」這可更使我着急了；「知法犯法，罪加一等呵！」第二天到機場，朋友又來了，那批囑帶的金飾已經減爲鑽石戒指一枚，她苦苦地哀求妻說：「把這個乖乖地戴上，看不出，看不出。」苦笑着說；「就是戴上了，和我的身份也不配，海關人員看不出才怪呢。」

雖然我們看金錢不如生命寶貴，自從献身人羣，一個銅板的收入都是別人的捐施，他們給我神聖的托付，超乎捐施數目以外，使我小心翼翼地把這些金錢投資在栽培人心品格的事工上，連貧窮者也感到富足！

本報代售
成語選譯（一元半）
李貞明詩詞集 每本一元五角
夜月擷集

ST WEST BOOK SERVICE
COMMERCIAL STREET
FRANCISCO, CALIF. 94108

換文行
S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
mplete Restaurant Dishes
el. 843-2824 531-6101

專營
厚身
不銹鋼
餐館碗碟
長碟圓碟均有

美國三藩市
遠東樓
本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

東西報

簡訊

中國貓熊在華盛頓國立動物園展出。

Ling-Ling, the female, and Hsing-Hsing.

※熊貓陳列 北京贈給美國的一對熊貓，現在華盛頓的國家動物園展覽，熊貓一雌一雄，雌的叫「玲玲」，雄的叫「星星」，會動腦筋的商人，早已把熊貓圖片編印成書，又製造熊貓玩具，現在華埠的禮物店已有陳列。

※拒絕建設計劃 三藩市城市設計委員會於四月二十日拒絕批准「華埠住屋發展計劃」，該計劃其中一項係倡議在市作頓街夾沙加緬度街隧道口附近興建二百一十個廉租居住單位。拒絕理由是房屋發展計劃，若專爲解決華埠問題，以欠公允云。

※新僑專車旅遊 本埠新僑專車旅遊，自去年舉辦以來，甚受僑胞歡迎。

現聞第六次專車旅遊，將於四月卅日（星期日），及五月六日（星期六）兩天，分批舉行，目的地—山打固魯灣遊樂場，每位收車費三元，茶水乾糧自備。

報名處，一、都板街一〇四二號四〇二室新僑服務中心。二、孟金街英語中心王寶森。三、聖瑪利中學羅家瑛。現已開始登記，額滿截止。

※曾景文舉行畫展 中國畫家曾景文，定於四月二十五日至五月底，在此間胡佛畫廊（山森街七一〇號）舉行畫展。

展出的時間，是每日上午十時至下午五時，星期六的時間要事先約定，星期日休息。

「舊金山—過去及現在」。

※加里奧建校舍 加里奧中學擬在科地美愼建設新校舍的計劃，已提出市參事會。

新校舍不僅可容納三千名學生讀書，而且可爲社區提供娛樂場所。對六萬華埠居民來說，更是一項喜訊。

※經輔會聘秘書 三藩市經濟輔導會第四地區參事會現擬聘秘書一名，需精通中英文，學歷高中畢業可合格，年薪七千元，并要擅長打字及會議紀錄工作，有意申請者，可到市作頓街一〇七四號華埠經輔會接洽，電話：三九七—五三〇五。

※選舉機器缺乏 由於今年六月六日舉行之初選，三藩市各公職候選人過多，原有之選舉機器不能容納，使選舉登記官苗賀利大傷腦筋，據稱，市府當不能在短期內贈添一倍以上之選舉機器，將來惟有以選舉服務以補機器之不足，或全部改用新機器。

※金美倫堂賣物會 本市華埠聯合長老會，金美倫堂，每年一會」（即賣物會），將定於五月六日（星期六）由正午十二時至下午十時舉行，地點在沙加緬度街九百二十號，及士得頓街九百二十五號長老會禮拜堂內，節目豐富，有各種趣味活動，有獎游戲攤位、義賣、白話劇、北京歌劇團、蒙古裝及古裝時裝表演，陳列各種古樂器，有各樣零食，冷飲、餅糕、唐餐西餐等等，應有盡有，所有收入，撥作善舉，補助青年夏令進修，歡迎各界僑胞，踴躍蒞臨參加。

※「頂好管家」結業 「頂好管家婦女職業訓練班」，係由華埠北岸區安老自助處、三藩市社區大學、華人女青年會、華埠人力發展局、華埠社會安全局聯合主辦者，上週五舉行畢業典禮，二十七名不懂英語之中年婦女經過八星期的訓練，將可獲每小時二元起碼之工資，她們都由上述機構代安排工作。

休閒

（上接首頁）

及社會安全福利金。

這筆鉅額的金錢，究竟用到那方面去呢？簡單來說，是以用在娛，電影，舞台劇和其他文化性活動等爲多，每年佔五百億元，所謂娛樂工具包括滾球、單車、彩色電視機、宿營車、攝影機甚至遊艇等，在過去五年間，這項消費增加了百分之五十二。

人民享樂，以追求大自然生活消費最鉅，本年國家公園服務局預測將有二億一千二百萬名遊客。美國內政部統計，約有百分之七十五人民，年歲由九歲起，其休閑時間約與戶外娛樂有關者。宿營車銷路奇佳，全國有四百萬輛，今年營業額將超十八億元，四年前才是一億一千四百萬元，展望至一九七八年時，全國宿營車將達七百五十萬輛。

稍爲有錢的人，現有一趨向是多買一間渡假用的別墅，據統計，每年增加這種別墅的單位是由十五萬到二十萬個，價值達二十億元，今年較五年前增加了百分之五十五。

出國旅行對美國人來說，也十分富吸引力，今年預料將有六百三十萬人將出國旅遊，消費達七十五億元，較去年增加七億元，雖然美元貶值，但對於計劃旅行歐洲的人影響不大，十二。目前各旅行社訂位出國的較去年增加百分之八至百分之十。

美國人以到歐洲去渡假爲最多，在當地消耗約十六億七千五百萬元，其次爲加拿大，消耗十一億五千萬元，之後爲墨西哥，消耗七億七千五百萬元，中美洲，消耗四億五千萬元，南美洲，九千五百萬元，亞洲及其他各地，消耗三億元，另外出國交通費全年共二十四億元。

※獲益

哲學家愛默生對他的朋友們講過一則小故事：

「一天，我和我的兒子到草地上要把一頭小牛送進牛棚。我在小牛後面推，我的兒子在前面拉，但那小牛蹬緊了四個蹄子，說甚麼也不讓我們把牠從草地上拉走。這時給一位在田裡工作的小女孩看見了，便走上前來相助。她只把她的拇指放進牛嘴，讓小牛像吮乳頭一樣，就領着牠服服貼貼地進了牛棚。」

因之，愛默生作結論說：「我所遇到的人總有些優於我的地方，我便可以從他那兒獲得一些益處。」（中川）

金山客批世情

守「髮」

山孖刁警長威特蒙因有八名囚犯逃獄，誓言非將囚犯捕回，決不剪髮。

金山客曰：此一警長守「法」（髮）精神殊可嘉佩。

人鼠之間

在美國本土，老鼠與人之比例爲二與一，在夏威夷老鼠與人之比較則高至七與一。又印度西部古耶律省發生老鼠咬死嬰孩之新聞。

金山客曰：此乃鼠年鼠類喜訊，亦屬人類悲劇。

公開娛樂

少婦在海灘泳場公開爲嬰孩哺乳，公園娛樂局人員曾勸導廻避，但少婦以有「隨地可育嬰」之自由爲藉口，拒絕廻避，娛樂局人員亦莫奈之何。

金山客曰：此少婦公開「娛衆」，公園娛樂局人員應予鼓勵方合也。

電視暢銷

本年彩色電視機暢銷。

金山客曰：想當與市民不出夜街有關。

頭痛

金山客曰：此乃美國人之「頭痛」問題。

醉無罪

警方拘禁醉貓，三藩市警長竟被控違法。

金山客曰：可知「衆人皆醉而我獨醒」之難。

得啖笑○○○ 現場錄音

夫妻相罵

夫：半夜三更，鷄啄唔斷，講咁多做乜啦，重唔瞓？

妻：你講話都唔合理嘅，一夜有五更，半夜係二更半，邊度會有三更？

夫：我唔講理？你呢種衰人眞係要打先之得。

（爲夫者一時火起毆妻）

妻：（大聲喊）救命呀，半夜三更打人呀。

夫：（停手）正係賤格，如果求先承認「半夜三更」唔係少捱一餐打囉。

南苑酒家收盤碗工友啟事

去月三十日我等向南苑東家要求加薪未遂集體離職至談判遂成僵局後幸得黃德慶先生自動出頭向雙方斡旋對此事作公正之仲裁對勞資雙方困難問題遂能迎刃而解南苑東家答允我等全體在下月復工黃先生熱心爲華埠繁榮而服務爲社會安寧而奔走令我等肅然起敬用特登報週知聊表謝忱又我等過去在南苑酒家工作每月所得工資均符合加省勞工部最低工資規例特此敬告

楊潤鈞任住友銀行華務經理

〔本市訊〕在加州註册之住友銀行，成立已屆十九載，該行資產雄厚，信用昭著，因服務週詳，手續簡捷，所以業務發展迅速，分佈加州之分行，已達十二家，至於座落本市列治文區第十七亞運由夾紀利街之分行，正在趕工建築中，將於七月初開業。

頃聞該行總行爲加强對我僑胞服務起見，特聘請楊潤鈞君爲總行董事局顧問，兼華務經理。楊君早歲畢業上海聖約翰大學，曾攻讀密矢近大學，及美國銀行專科學院畢業。

楊君曾任上海神州銀行公共關係部主任，南豐保險公司經理，戰後任美國政府經濟合作署技正。一九五六年携眷來美後，即在本市銀行界任職。楊君爲人謙厚和靄，經驗豐富，當竭誠爲各界僑胞服務，一切垂詢均所歡迎。

世界戲院
WORLD THEATRE 644 Broadway, San Francisco Phone: YU 2-6085
虎將 爭妻
四月二十七日 起獻映
任靚 鄧碧雲 劉輝 陳燕 任冰 次伯 光棠
馬同相如
大鑼大鼓 全部歌唱
何非凡 梅綺 梁醒波 領銜主演

華都戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE 825 Kearny St., Phone: 421-4824
張清 江清 陳鴻彬 易烈原 馬驥俊 黃福生 崔香亭 葛小寶 葛龍 游林琳
武俠泰斗 劍龍 親自監製導演演作
加映 長江一號
李麗華
影王
攔腰截擊帶連消打
AN ACTION PACKED KUNG FU FILM
BLOOD LEOPARD
面對大毫不遜色
單指槍 雙指槍 平手拳 鳳凰拳 霸王刀 手肘擊
忽柔剛 忽剛柔 亦剛柔 亦化濟 相變窮
最佳拳擊片
中動武高百人部脚不刀劍用功拳全餘手林韓員

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 17 • APRIL 26, 1972 • 15 CENTS

中華民國六十一年（一九七二）四月廿六日 • 第六卷第十七期 • 每份一毫半

FREEDOM SCHOOL REPORT
NEW ASIAN COUNCIL
PLANNERS REBUFF HOUSING PLAN

訪到隊球乒乒國中

「玉芝舞展」中之羽扇舞 •（李少吟攝）

中美「上海聯合公報」中指出要「擴大兩國人民之間的了解」，同意在科技、文化、體育、新聞和貿易上作「聯繫和交流」。這公報在二月二十八日發表。在不出兩個月的時間裡，我們看到美國商人到廣州談生意經，三藩市總額數量齊觀。

爲什麼美國人民對消閑費用耗去那多鉅額的金錢？原因可能有下列三點：

㈠人民收入大增，一九七二年的估計，全國人民總收入達九千二百億元，五年間幾增一倍。

㈡空閑時間增加，現全美有四千萬人每年享有三個星期的休假。同時由一九七一年開始，國會通過公共假期有五個是連續週末假期合共三天的，而提倡每星期工作四天之呼聲甚高，約有二千家公司現已實行此一新措施。

㈢提早退休，使人民減少工作年份，且退休者均享有公私退休金

（下接十四頁）

動物園的長毛麝香牛乘專機抵北京，上議院民主共和兩黨領袖一行正在中國數大城市作客。我們又看到一對人見人愛的貓熊運到美京，中國乒乓球隊在美國訪問和比賽。可見中美雙方都在依照「公報」中指出的步驟，盡力謀求「兩國關係正常化。」

可是凡中國乒乓球隊所到之處，都遇上親台人士示威。電訊社的報導還說右派人士常在球場買去數百張入場券，派人在場高呼口號，大喝倒采及張貼標語等。結果不是被大多數觀衆掌聲所蓋，便是被場中警察所勸止。

* * *

這種所謂示威的行徑，既不能阻止比賽的進行，更不能爭取在場觀衆的同情，實在是沒有多大意義。而且看情形將來北京還會派出很多的訪問團。如果右派份子繼續「示威」下去，相信只會迫使美政府出動更多的保安人員罷了。

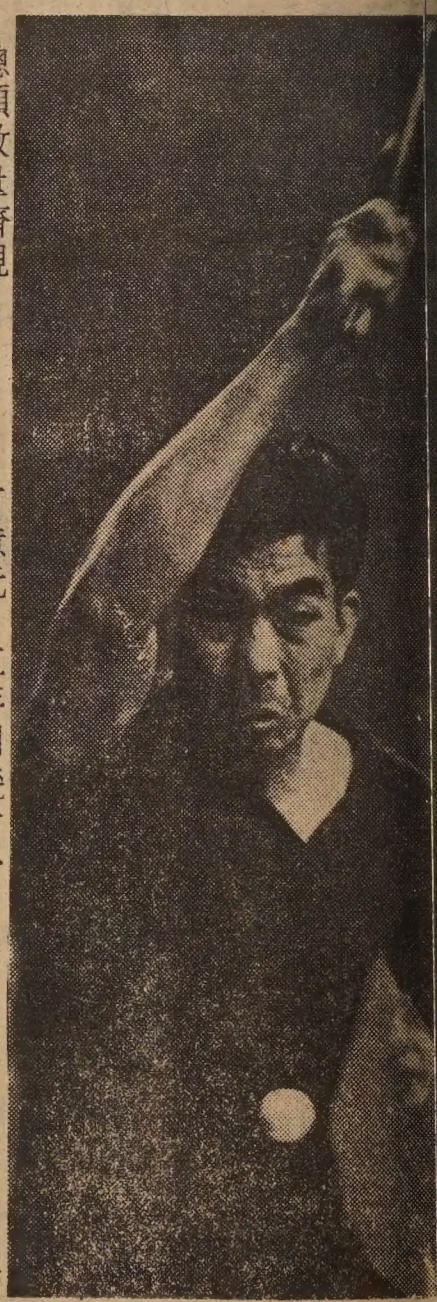
* * *

美國是一個民主自由的國度。不論左右中間各派都有言論集會等等自由。但這自由並不是鼓勵政見不同者互相叫罵或打鬬。雙方各自發展則可，正面衝突則應避免。

* * *

還有一點是禮節問題。中國人在政治上有歧見，有什麼問題便應該在中國國土上解決，不應在別人的國家裡進行激進的政治性活動。

（劉池光）



Liang Ke-liang 梁戈

休閑消費年達千億

美國人民，趨向於逸樂，由於工作時間減短，收入增加，所以休閑消費，爲數驚人，一九七二年的估計，全年休閑消費，達一千零五十億元，較一九六五年之五百八十三億元幾增一倍。

此項人民之休閑消費，竟超過美國國防預算，全國大公司之營利總額亦遠遜於此，更比全國農民之總收入超出甚鉅，而幾與全國輸出

東西報是東西知識的橋樑

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102